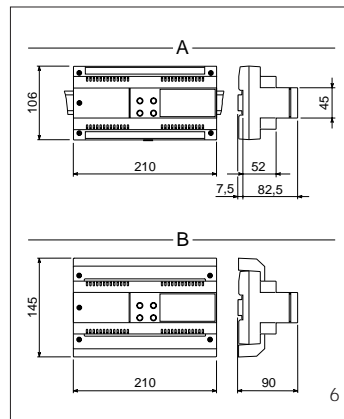
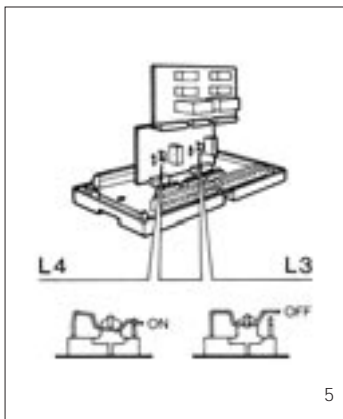
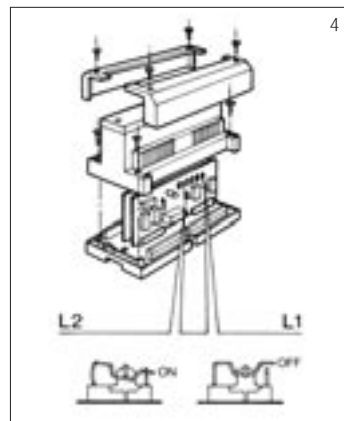
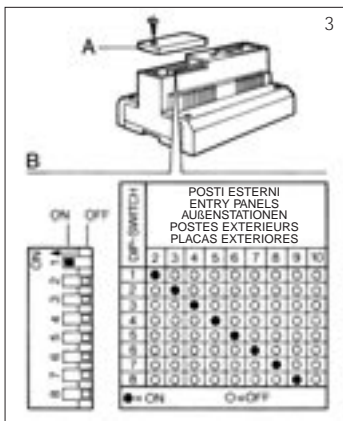
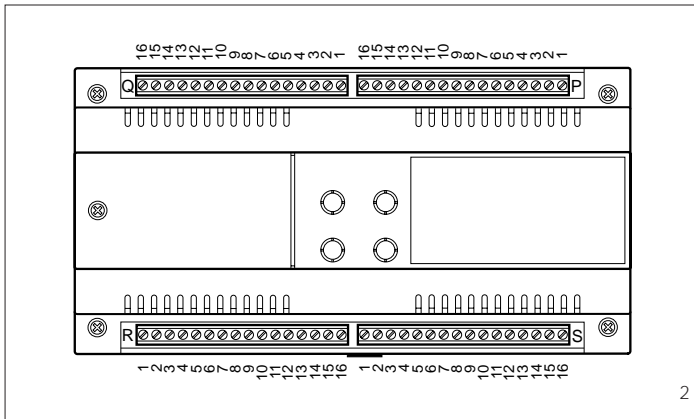
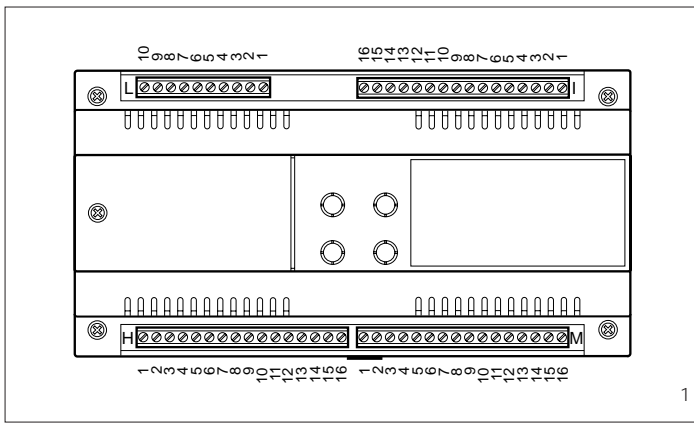


VSI/110 VSI/120



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia - Italy



ASSORBIMENTO SELETTORI SELECTORS CURRENT DEMAND STROMAUFNAHME DER EINGANGSWÄHLER CONSUMATION DES SELECTEURS ABSORCION DE LOS SELECTORES

VSI/110	VSI/120	mA
1	-	110 max.
1	1	200 max.
1	2	235 max.
1	3	270 max.
1	4	305 max.

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SELETTORE PRINCIPALE D'INGRESSO VSI/110

Questo apparecchio, usato singolarmente, permette la selezione di due posti esterni (interruttore dip-switch B n. 1 di fig. 3 in posizione ON, tutti gli altri in OFF).

Usato in combinazione con il selettore VSI/120 (max. 4), permette la selezione di un numero massimo di 10 ingressi. È composto da due schede estraibili per una facile manutenzione e da una scheda base con le morsettiere per i collegamenti.

Funzioni della scheda 1

- Controllo e selezione posti esterni. Sono inseriti in questa scheda 8 interruttori B (dip-switch) accessibili attraverso il coperchio A (fig. 3), che permettono la predisposizione dell'apparecchio per il numero di posti esterni da selezionare (posizione dei dip-switch secondo la tabella di fig. 3).

Funzioni della scheda 2

- Riconoscimento del posto esterno da cui arriva la chiamata.
- Relé di commutazione segnali.
- Indicazione di attesa per impianto occupato.
- Disattivazione del sistema di chiamata da altri posti esterni nel caso in cui l'impianto sia occupato.
- Priorità di chiamata.

Il VSI/110 è munito di dispositivo che garantisce la precedenza e la continuità della conversazione dal primo posto esterno che chiama, impedendo che eventuali chiamate da altri ingressi possano interrompere il collegamento in atto; attiva nel contempo su tutte le targhe esterne l'indicatore luminoso (se installato) di linea occupata (Interruttori dip-fix L1 e L2 nella scheda n. 1 in posizione OFF, fig. 4).

Portando L1 o L2 in posizione ON viene data rispettivamente all'uno o all'altro ingresso la priorità di chiamata, consentendo quindi la facoltà allo stesso di interrompere automaticamente collegamenti in atto, ma di non essere interrotto.

NOTA. L'accesso ai dip-fix L1 e L2 è possibile togliendo il coprimorsetti ed il mobile del selettore (fig. 4).

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiere M (al posto esterno n. 1)
Morsettiere H (al posto esterno n. 2)
1 0 Vca
2 24 Vca (per VZ)

- 3 18 Vca (per VZ o moduli MC)
- 4 12 Vca
- 5 $\overline{+}$ 17,5 V alimentazione
- 6 $\overline{+}$
- 7 chiamata n. 1
- 8 comune chiamata
- 9 schermo segnale video
- 10 segnale video
- 11 audio al monitor
- 12 audio al posto esterno
- 13 apriporta
- 14 abilitazione posto esterno
- 15 18 Vca segnalazione occupato
- 16 libero

Morsettiere I (alla centralina di controllo VA/100 o al selettore VSI/120)

1÷14 vedere morsettiere M-H
15 enable
16 clock] al selettore VSI/120

Morsettiere L (al selettore VSI/120)

3÷10 comando selezione numero posto esterno

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 17,5 Vcc.
 - Assorbimento: 110 mA max.
 - Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
 - Dimensioni: modulo da 12 unità alto per guida DIN (fig. 6).
- L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 6A. Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione. Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 6B.

SELETTORE SECONDARIO D'INGRESSO VSI/120

Installato in combinazione con un selettore principale VSI/110 ogni selettore secondario di questo tipo permette di selezionare due ulteriori ingressi.

È formato da due schede inserite in una scheda di base con le morsettiere per il collegamento alle altre apparecchiature.

Funzioni della scheda 1

- Riconoscimento del posto esterno da cui arriva la chiamata.
- Comando dei relé.
- Indicazione di attesa per impianto occupato.
- Disattivazione del sistema di chiamata da altri posti esterni nel caso in cui l'impianto sia occupato.
- Priorità di chiamata.

Il VSI/120 è munito di dispositivo che garantisce la precedenza e la continuità della conversazione dal primo

posto esterno che chiama, impedendo che eventuali chiamate da altri ingressi possano interrompere il collegamento in atto; attiva nel contempo su tutte le targhe esterne l'indicatore luminoso (se installato) di linea occupata (interruttori dip-fix L3 e L4 in posizione OFF, fig. 5).

Portando L3 o L4 in posizione ON viene data rispettivamente all'uno o all'altro ingresso la priorità di chiamata, consentendo quindi la facoltà allo stesso di interrompere automaticamente collegamenti in atto, ma di non essere interrotto.

NOTA. L'accesso ai dip-fix L3 e L4 è possibile togliendo i coprimorsetti ed il mobile del selettore (fig. 5).

Funzioni della scheda 2

- Relé di commutazione delle linee.

Funzione dei morsetti (fig. 2)

Morsetti R (al posto esterno n. 3-5-7-9)

Morsetti Q (al posto esterno n. 4-6-8-10)

1÷15 vedere morsettiere M-H del VSI/110

16 comando al posto esterno (al VSI/110)

Morsetti S (alla centralina di controllo VA/100 o al selettore VSI/120)

1÷14 vedere morsettiere M-H del VSI/110

15 enable } al selettore VSI/120

16 clock }

Morsetti P (al selettore VSI/110 o VSI/120)

1÷14 vedere morsettiere M-H del VSI/110

15 enable

16 clock

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 17,5 Vcc.
 - Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
 - Dimensioni: modulo da 12 unità alto per guida DIN (fig. 6).
- L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 6A.
- Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione. Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 6B.

Esempi per l'uso dei selettori in impianti con più ingressi

1 - Impianto con 5 ingressi.

Apparecchi necessari:

n. 1 VSI/110 e n. 2 VSI/120.

Posizione dip-switch (fig. 3) del VSI/110: n. 4 in posizione ON, tutti gli altri in posizione OFF.

2 - Impianto con 10 ingressi.

Apparecchi necessari:

n. 1 VSI/110 e n. 4 VSI/120.

Posizione dip-switch (fig. 3) del VSI/110: tutti in posizione OFF.

selection of 2 entry panels or additional cameras.

VSI/110 together with 4 additional VSI/120 units, permits the connection of up to maximum of 10 entry panels or additional cameras.

VSI/110 is made up of 2 printed cards removable for easy maintenance, inserted into a mother card with the terminal block connectors.

Functions of card 1

- Selection and control of entry panels or additional cameras.
- Eight dip-switches B mounted onto this card permit the selection in sequence of the connected entry panels and surveillance cameras.
- Take off cover A to set the dip-switches B, figure 3.

Functions of card 2

- Recognition of entry panel from which the call is made.
 - Activate relay of commuting signals.
 - Output to activate system engaged signal indicator (if connected).
 - Control of audio and video privacy.
- When one user is called all others are automatically disconnected from the entry panel, dip-fix L1 and L2 in the OFF position, figure 4.
- By-pass possibility.
- It is possible to give priority to one of the entry panels i.e. to call a monitor even though it is engaged from another entrance, disconnecting the former call.

To activate this facility set dip-fix L1 or L2 to the ON position, figure 4, the respective controlled entry panel will have call priority and will not be interrupted.

NOTE. Take off terminal covers and top frame to reach dip-fix, figure 4.

Function of each terminal, figure 1

- Terminal block M (to entry panel no.1)**
- Terminal block H (to entry panel no. 2)**
- 1 0 V AC
 - 2 24 V AC (for VZ)
 - 3 18 V AC (for VZ or MC modules)
 - 4 12 V AC
 - 5 $\overline{\text{H}}$ 17,5 V supply voltage
 - 6 $\overline{\text{H}}$
 - 7 call no. 1
 - 8 call buttons common
 - 9 video signal shield
 - 10 video signal
 - 11 audio signal to monitor
 - 12 audio signal to entry panel
 - 13 door lock release
 - 14 entry panel enabling
 - 15 18 V AC engaged signal
 - 16 not used

Terminal block I (to main control unit VA/100 or to slave entrance selector VSI/120)

- 1÷14 see terminal blocks M-H
- 15 enabling } to VSI/120 slave
- 16 clock } entrance selector

Terminal block L (to slave entrance selector VSI/120)

- 3÷10 selection of entry panel to VSI/120

Technical features

- Supply voltage: 17.5 V DC.
 - Current demand: 110 mA max.
 - Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
 - Dimensions: 12 DIN units, high profile module, see figure 6.
- The equipment can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 6A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers. Dimensions are shown in figure 6B.

SLAVE ENTRANCE SELECTOR VSI/120

VSI/120 works only in tandem with VSI/110. Each VSI/120 – max. 4 – added to the VSI/110 permits the connection of 2 additional entry panels or additional cameras. This selector is also made up of 2 printed cards, removable for easy maintenance, inserted into a mother card with the terminal block connections to the other equipment.

Functions of card 1

- Recognition of entry panel from which the call is made.
 - Activation of relays.
 - Activation of engaged signal indicator.
 - Control of audio and video privacy.
- When one user is called all others are automatically disconnected from the entry panel, dip-fix L3 and L4 in the OFF position, figure 5.
- By-pass possibility. It is possible to give priority to one of the entry panels i.e. to call a monitor even though it is engaged from another entrance, disconnecting the former call.
- To activate this facility set dip-fix L3 or L4 to the ON position, figure 5, the respective controlled entry panel will have call priority and will not be interrupted.

NOTE. Take off terminal cover and top frame to reach dip-fix L3 and L4, fig. 5.

Functions of card 2

- Activation of commuting signals relays.

Function of each terminal, figure 2

Terminal block R (to entry panel no. 3-5-7-9)

- Terminal block Q (to entry panel no. 4-6-8-10)**
- 1÷15 see terminal blocks M-H of VSI/110
- 16 signal to entry panel (to VSI/110)

Terminal block S (to main control unit VA/100 or to slave entrance selector VSI/120)

- 1÷14 see terminal blocks M-H of VSI/110
- 15 enabling } to VSI/120 slave
- 16 clock } entrance selector

Terminal block P (to entrance selectors VSI/110 or VSI/120)

- 1÷14 see terminal blocks M-H of VSI/110
- 15 enabling
- 16 clock

Technical features

- Supply voltage: 17.5 V DC.
 - Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
 - Dimensions: 12 DIN units, high profile module, see figure 6.
- The equipment can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022). Dimensions are shown in figure 6A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers. Dimensions are shown in figure 6B.

Exemples of equipment needed in systems with more entry panels and correct setting of dip-switches

1 - Installation using 5 entry panels. Equipment needed: 1 VSI/110, 2 VSI/120.

VSI/110 setting: dip-switch 4 in the ON position all other in the OFF position. Refer to table in figure 3.

2 - Installation using 10 entry panels. Equipment needed: 1 VSI/110, 4 VSI/120.

VSI/110 setting: all dip-switches in the OFF position. Refer to table in figure 3.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

MASTER-EINGANGSWÄHLER VSI/110

Dieses Gerät sichert die automatische Wahl von zwei Außenstationen (ON-Einstellung des DIP-Schalters B Nr. 1, Abb. 3 - alle übrige DIP-Schalter auf OFF).

In Verbindung mit einem oder mehreren (max. jedoch 4) VSI/120-Wählern (slave) können bis zu 10 Außenstationen umgeschaltet bzw. angewählt werden.

Im Gerät befinden sich u.a. zwei herausnehmbare Steckplatinen und eine Basis-Leiterplatte mit den Anschlußklemmleisten.

Funktionen der Platine Nr. 1

- Kontrolle und Wahl der Außenstationen.

Auf dieser Platine befinden sich 8 DIP-Schalter B die durch Abnehmen des Deckels A zu erreichen sind (Abb. 3).

Mit Hilfe dieser Schalter ist das Gerät auf die gewünschte Zahl der wählbaren Außenstationen einzustellen (DIP-Schaltereinstellung gemäß Tabelle Abb. 3).

Funktionen der Platine Nr. 2

- Erkennung der anrufenden Außenstation.
- Signalumschaltrelais.
- Besetztanzeige.
- Entaktivierung des Rufsystems und Trennung des selben von anderen Außenstationen bei schon besetzter Anlage.
- Anrufvorrang.

Der Umschalter VSI/110 ist mit einer Schaltung versehen, der ersten Außenstation, von der angerufen wird, Gesprächspriorität und Kontinuität sichert, wobei verhindert wird, daß eventuelle, von anderen Eingängen kommende Anrufe, die laufende Verbindung stören oder unterbrechen.

Zugleich werden (soweit vorhanden) sämtliche auf den Außentableaus angebrachten Besetztanzeigen eingeschaltet (OFF-Einstellung der DIP-FIX-Schalter L1 und L2 auf Platine Nr. 1, siehe Abb. 4).

Bei ON-Einstellung der genannten Schalter L1 oder L2 wird dem einen bzw. dem anderen Eingang Anrufvorrang zugeordnet.

Hat ein bestimmter Eingang diesen Anrufvorrang, so kann er laufende Verbindungen automatisch unterbrechen, jedoch nicht selbst unterbrochen werden.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

MASTER ENTRANCE SELECTOR VSI/110

The VSI/110 used alone – dip-switch B no. 1 in ON position, all other in OFF position, figure 3 – allows the

ANMERKUNG. Die DIP-FIX-Schalter L1 und L2 sind unter Entfernen der Klemmenabdeckungen und des Gehäuses zu erreichen (Abb. 4).

- Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)**
Klemmleiste M (zur Außenstation Nr.1)
Klemmleiste H (zur Außenstation Nr. 2)
- 1 0 V AC
 - 2 24 V AC (für VZ)
 - 3 18 V AC (für VZ oder Module MC)
 - 4 12 V AC
 - 5 $\overline{\text{+}}$ 17,5 V Stromversorgung
 - 6 +
 - 7 Anruf Nr. 1
 - 8 Gemeinsamer Anruf
 - 9 Videosignalabschirmung
 - 10 Videosignal
 - 11 Ton zum Monitor
 - 12 Ton zur Außenstation
 - 13 Türöffner
 - 14 Einschaltung Außenstation
 - 15 18 V AC Besetztanzeige
 - 16 Ohne Verbindung

- Klemmleiste I (zum Hauptnetzteil VA/100 oder zum VSI/120)**
1÷14 Siehe Klemmleisten M-H
15 $\overline{\text{Anwahl}}$] zum VSI/120
16 Impuls]

- Klemmleiste L (zum VSI/120)**
3÷10 zu Wahl der Außenstation

Technische Daten

- Stromversorgung: 17,5 V DC.
- Stromaufnahme: 110 mA max.
- Betriebstemperatur: von 0° C bis +35° C.
- Abmessungen: 12 DIN-Einheiten, hoch (Abb. 6).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022). Maßangaben, siehe Abb. 6A. Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 6B.

SLAVE-EINGANGSWÄHLER VSI/120

Jeder in Verbindung mit einem VSI/110-Hauptwähler benutzte Slave- oder Hilfswähler VSI/120 erlaubt die Anwahl bzw.

Umschaltung von zwei zusätzlichen Eingängen bzw. Kameras. Die Funktionen des Gerätes erfolgen über 2 Steckplatinen, die in Verbindung mit einer, mit Klemmleisten, für den Anschluß an die anderen Geräte, bestückten Leiterplatte stehen.

Funktionen der Platine Nr. 1

- Erkennung der anrufenden Außenstation.
- Ansteuerung der Relais.
- Besetztanzeige.
- Entaktivierung des Rufsystems und Trennung des selben von anderen Außenstationen bei schon besetzter Anlage.
- Anrufvorrang.

Das VSI/120 ist mit einer Schaltung versehen, die der ersten Außenstation, von der angerufen wird, Gesprächspriorität und Kontinuität sichert, wobei es verhindert, eventuelle, von anderen Eingängen ankommende Anrufe hindert, die laufende Verbindung zu stören oder zu unterbrechen. Zugleich schaltet es sämtliche auf den Außenstationen angebrachten Besetztanzeigen (soweit vorhanden)

ein (OFF-Einstellung der DIP-FIX-Schalter L3 und L4, siehe Abb. 5). Bei ON-Einstellung der genannten Schalter L3 oder L4 wird dem einen bzw. dem anderen Eingang Anrufvorrang zugeordnet.

Hat ein bestimmter Eingang dadurch Vorrang, so kann er laufende Gesprächsverbindungen andere Eingänge automatisch unterbrechen, jedoch nicht selbst unterbrochen werden.

ANMERKUNG. Die DIP-FIX-Schalter L3 und L4 sind unter Entfernen der Klemmenabdeckungen und des Gehäuses zu erreichen (Abb. 5).

Funktionen der Platine Nr. 2

- Relaischaltung.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 2)

- Klemmleiste R (zur Außenstation Nr. 3-5-7-9)**
Klemmleiste Q (zur Außenstation Nr. 4-6-8-10)
- 1÷15 Siehe Klemmleisten M-H des VSI/110
 - 16 Befehl zur Außenstation (zum VSI/110)

Klemmleiste S (zum Hauptnetzteil VA/100 oder zum VSI/120)

- 1÷14 Siehe Klemmleisten M-H des VSI/110
15 $\overline{\text{Anwahl}}$] zum VSI/120
16 Impuls]

Klemmleiste P (zum VSI/110 oder VSI/120)

- 1÷14 Siehe Klemmleisten M-H des VSI/110
15 $\overline{\text{Anwahl}}$
16 Impuls

Technische Daten

- Stromversorgung: 17,5 V DC.
- Betriebstemperatur: von 0° C bis +35° C.
- Abmessungen: 12 DIN-Einheiten, hoch (Abb. 6).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022). Maßangaben, siehe Abb. 6A. Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 6B.

Anschlußbeispiele für die Verwendung von Eingangswählgeräten bei Anlagen mit mehreren Eingängen oder Außenstationen

- 1 - Anlage mit Nr. 5 Eingängen.**
Erforderliche Geräte:
Nr. 1 VSI/110 und Nr. 2 VSI/120.
Einstellung der DIP-Schalter (Abb. 3) des VSI/110-Gerätes:
Nr. 4 auf ON, alle übrigen Schalter auf OFF.
- 2 - Anlage mit Nr. 10 Eingängen.**
Erforderliche Geräte:
Nr. 1 VSI/110 und Nr. 4 VSI/120.
Einstellung der DIP-Schalter (Abb. 3) des VSI/110-Gerätes: alle auf OFF.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

SELECTEUR PRINCIPAL D'ENTREE VSI/110

Utilisé individuellement, cet appareil permet la sélection de deux postes extérieurs (le dip-switch B n° 1 de la fig. 3 doit être placé en position ON, tous les autres en position OFF).

Associé en combinaison avec un ou plusieurs sélecteurs secondaires VSI/120 (maxi 4), il permet la sélection des postes extérieurs jusqu'à un maximum de 10.

Il se compose de deux cartes enfichables dans de connecteurs logés sur un circuit de base où se trouve également les borniers de raccordement.

Fonctions de la carte 1

- Contrôle et sélection des postes extérieurs.

Dans cette carte, une série de 8 interrupteurs B (dip-switch), que l'on peut atteindre en ôtant la protection A (fig. 3), permet la prédisposition de l'appareil au cycle des sélections désirées (suivre les indications du tableau de la fig. 3 pour les positions).

Fonctions de la carte 2

- Reconnaissance du poste extérieur d'où provient l'appel.
- Relais de commutation du signaux.
- Commutation d'attente en cas de ligne occupée.
- Inhibition des appels des autres postes extérieurs en cas de ligne occupée.
- Priorité d'appel.

Le VSI/110 est équipé d'un dispositif qui garantit la priorité et la continuation de la conversation depuis le premier poste extérieur qui a appelé, en empêchant que d'autres appels puissent couper la conversation déjà en cours.

Le dispositif active également, sur toutes les platines qui en sont équipées, l'indicateur lumineux de ligne occupée (interrupteurs dip-fix L1 et L2 dans la carte 1 de la fig. 4 en position OFF).

En plaçant L1 ou L2 en position ON, on donne respectivement à l'une ou à l'autre entrée, la priorité d'appel lui permettant donc de couper automatiquement des communications en cours sur l'autre entrée mais jamais d'être interrompue.

NOTE. Pour opérer sur les dip-fix L1 et L2, il est nécessaire d'ôter le capot comme indiqué à la fig. 4.

Fonction des bornes (fig. 1)

- Bornier M (au poste extérieur n° 1)**
Bornier H (au poste extérieur n° 2)
- 1 0 Vca
 - 2 24 Vca (pour VZ)
 - 3 18 Vca (pour VZ ou modules MC)
 - 4 12 Vca
 - 5 $\overline{\text{+}}$ 17,5 V alimentation
 - 6 +
 - 7 appel n° 1
 - 8 commun appel
 - 9 blindage signal vidéo
 - 10 signal vidéo
 - 11 audio au récepteur vidéo
 - 12 audio au poste extérieur
 - 13 ouvre-porte
 - 14 mise en service poste extérieur
 - 15 18 Vca signalisation ligne occupée
 - 16 non relié

Bornier I (a l'unité de contrôle VA/100 ou au sélecteur VSI/120)

- 1÷14 voir borniers M-H
15 $\overline{\text{enable}}$] au sélecteur
16 clock] VSI/120

Bornier L (au sélecteur VSI/120)

- 3÷10 commande pour la sélection du poste extérieur

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 17,5 Vcc.
- Consommation: 110 mA maxi.
- Température de fonctionnement: de 0° C à +35° C.
- Dimensions: module haut de 12 unités pour rail DIN (fig. 6).

L'appareil peut être installé sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir fig. 6A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 6B).

SELECTEUR SECONDAIRE D'ENTREE VSI/120

Associé avec le sélecteur principal VSI/110, chaque sélecteur secondaire de ce type permet la sélection de deux entrées additionnelles.

Fonctions de la carte 1

- Reconnaissance du poste extérieur d'où provient l'appel.
- Commande des relais.
- Commutation d'attente en cas de ligne occupée.
- Inhibition des appels des autres postes extérieurs en cas de ligne occupée.
- Priorité d'appel.

Le VSI/110 est équipé d'un dispositif qui garantit la priorité et la continuation de la conversation depuis le premier poste extérieur qui a appelé, en empêchant que d'autres appels puissent couper la conversation déjà en cours.

Le dispositif active également, sur toutes les platines qui en sont équipées, l'indicateur lumineux de ligne occupée (interrupteurs dip-fix L3 et L4 de la fig. 5 en position OFF). En plaçant L3 ou L4 en position ON, on donne respectivement à l'une ou à l'autre entrée, la priorité d'appel lui permettant donc de couper automatiquement des communications en cours sur l'autre entrée mais jamais d'être interrompue.

NOTE. Pour opérer sur les dip-fix L3 et L4, il est nécessaire d'ôter le capot comme indiqué à la fig. 5.

Fonctions de la carte 2

- Relais de commutation des lignes.

Fonction des bornes (fig. 2)

- Bornier R (au poste extérieur n° 3-5-7-9)**
Bornier Q (au poste extérieur n° 4-6-8-10)
- 1÷15 voir borniers M-H du VSI/110
16 commande au poste extérieur (au VSI/110)

Bornier S (a l'unité de contrôle VA/100 ou au sélecteur VSI/120)

- 1÷14 voir borniers M-H du VSI/110
15 $\overline{\text{enable}}$] au sélecteur
16 clock] VSI/120

Bornier P (au sélecteur VSI/120 ou VSI/120)

- 1÷14 voir borniers M-H du VSI/110
15 $\overline{\text{enable}}$
16 clock

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 17,5 Vcc.
- Température de fonctionnement: de 0° C à +35° C.
- Dimensions: module haut de 12 unités pour rail DIN (fig. 6).

L'appareil peut être installé sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir fig. 6A) ou

bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 6B).

Exemples pratiques d'utilisation des sélecteurs dans des installations avec plusieurs entrées

1 - Installation avec 5 entrées.

Sélecteurs nécessaires:

1 VSI/110 et 2 VSI/120.

Position des dip-switch (fig. 3) du VSI/110: le 4 en position ON, tous les autres en position OFF.

2 - Installation avec 10 entrées.

Sélecteurs nécessaires:

1 VSI/110 et 4 VSI/120.

Position des dip-switch (fig. 3) du VSI/110: tous en position OFF.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

SELECTOR PRINCIPAL DE ENTRADA VSI/110

Este aparato, utilizado individualmente, permite seleccionar dos placas exteriores (interruptor conmutador B n° 1 de la fig. 3 en posición ON, los demás en OFF).

Utilizado en combinación con el selector VSI/120 (máx 4), permite seleccionar un número máximo de 10 entradas.

Está compuesto por dos tarjetas extraíbles para facilitar su mantenimiento, y una tarjeta de base con los borneros para las conexiones.

Funciones de la tarjeta 1

- Control y selección de placa exteriores.

Esta tarjeta contiene 8 interruptores B (dip-switch), a los cuales se puede acceder extrayendo la tapa A (fig. 3), que permiten configurar el aparato para el número de placa exteriores que se han de seleccionar (posición de los dip-switch según la tabla de la fig. 3).

Funciones de la tarjeta 2

- Reconocimiento de la placa exterior desde donde llega la llamada.
- Relé de conmutación de señales.
- Indicación de espera por equipo ocupado.
- Desactivación del sistema de llamada desde otras placas exteriores si el equipo está ocupado.
- Prioridad de llamada.

El VSI/110 está dotado de un dispositivo que asegura la prioridad y la continuidad de la conversación desde la primera placa exterior que llama, impidiendo que alguna llamada desde otra entrada pueda interrumpir la conexión en curso.

Al mismo tiempo, activa el indicador luminoso de línea ocupada (si está instalado) en todas las placas exteriores (interruptores dip-fix L1 y L2 en la tarjeta n° 1 en posición OFF, fig. 4). Colocando L1 o L2 en la posición ON se da prioridad de llamada a una o a otra entrada respectivamente.

Ello permite suspender automáticamente las conexiones en curso sin sufrir ninguna interrupción.

NOTA. Es posible acceder al dip-fix L1 y L2 quitando los cubrebornes y el meuble del selector (fig. 4).

Funciones de los bornes (fig. 1)

Bornera M (a la placa exterior n° 1)

Bornera N (a la placa exterior n° 2)

- 1 0 Vca
- 2 24 Vca (para VZ)
- 3 18 Vca (para VZ o módulos MC)
- 4 12 Vca
- 5 $\left. \begin{array}{l} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right\}$ 17,5 V alimentación
- 6 $\left. \begin{array}{l} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right\}$
- 7 llamada n° 1
- 8 llamada común
- 9 pantalla señal de vídeo
- 10 señal de vídeo
- 11 audio al monitor
- 12 audio a la placa exterior
- 13 abrepuerta
- 14 habilitación a la placa exterior
- 15 18 Vca señalización de ocupado
- 16 libre

Bornera I (a la centralita de control VA/100 o al selector VSI/120)

- 1÷14 voir borniers M-H
- 15 enable $\left. \begin{array}{l} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right\}$ al selector
- 16 clock $\left. \begin{array}{l} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right\}$ VSI/120

Bornera L (al selector VSI/120)

- 3÷10 mando selección número placa exterior

Características técnicas

- Alimentación: 17,5 Vcc.
- Absorción: 110 mA máx.
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 12 unidades alto para guía DIN (fig. 6).

El aparato se puede instalar sin cubrebornes en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Para las dimensiones consultar la fig. 6A.

También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie.

Para las dimensiones consultar la fig. 6B.

SELECTOR SECUNDARIO DE ENTRADA VSI/120

Instalado en combinación con un selector principal VSI/110, cada selector secundario de este tipo permite seleccionar dos entradas adicionales.

Está formado por dos tarjetas insertadas en otra de base con los borneros para la conexión con los demás aparatos.

Funciones de la tarjeta 1

- Reconocimiento de la placa exterior desde donde llega la llamada.
- Mando de los relés.
- Indicación de espera por equipo ocupado.
- Desactivación del sistema de llamada desde otras placas exteriores si el equipo está ocupado.
- Prioridad de llamada.

El VSI/120 está dotado de un dispositivo que asegura la prioridad y la continuidad de la conversación desde la primera placa exterior que llama, impidiendo que alguna llamada desde otra entrada interrumpa la conexión en curso.

Al mismo tiempo, activa el indicador luminoso de línea ocupada (si está instalado) en todas las placas exteriores (interruptores dip-fix L3 y L4 en posición OFF, fig. 5).

Colocando L3 o L4 en la posición ON se da prioridad de llamada a una o a otra entrada respectivamente.

Ello permite suspender automáticamente las conexiones en curso sin sufrir ninguna interrupción.

NOTA. Es posible acceder al dip-fix L3 y L4 quitando los cubrebornes y el meuble del selector (fig. 5).

Funciones de la tarjeta 2

- Relé de conmutación de las líneas.

Funciones de los bornes (fig. 2)

Bornera R (en la placa exterior n° 3-5-7-9)

Bornera Q (en la placa exterior n° 4-6-8-10)

1÷15 voir borniers M-H du VSI/110

16 mando a placa exterior (al VSI/110)

Bornera S (a la centralita de control VA/100 o al selector VSI/120)

1÷14 voir borniers M-H du VSI/110

15 enable $\left. \begin{array}{l} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right\}$ al selector

16 clock $\left. \begin{array}{l} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right\}$ VSI/120

Bornera P (al selector VSI/110 o VSI/120)

1÷14 voir borniers M-H du VSI/110

15 enable

16 clock

Características técnicas

- Alimentación: 17,5 Vcc.
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 12 unidades alto para guía DIN (fig. 6).

El aparato se puede instalar sin cubrebornes en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Para las dimensiones consultar la fig. 6A.

También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie.

Para las dimensiones consultar la fig. 6B.

Ejemplos de uso de los selectores en instalaciones con varias entradas

1 - Instalación con 5 entradas.

Aparatos necesarios:

1 x VSI/110 y 2 x VSI/120.

Posición dip-switch (fig. 3) del VSI/110: 4 en ON y todos los demás en OFF.

2 - Instalación con 10 entradas.

Aparatos necesarios:

1 x VSI/110 y 4 x VSI/120.

Posición dip-switch (fig. 3) del VSI/110: todos en OFF.

SCHEMI D'IMPIANTO
INSTALLATION WIRING DIAGRAMS
ANLAGENPLÄNE
SCHEMAS D'INSTALLATION
ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

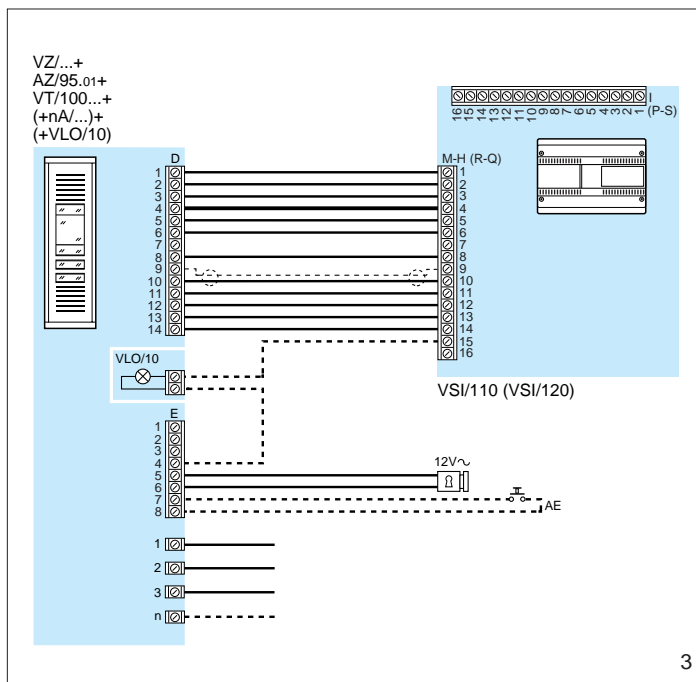
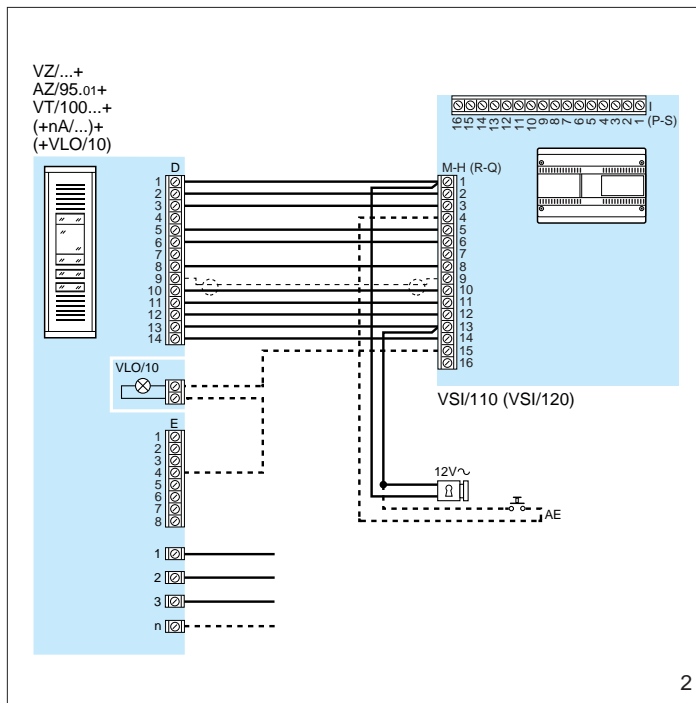
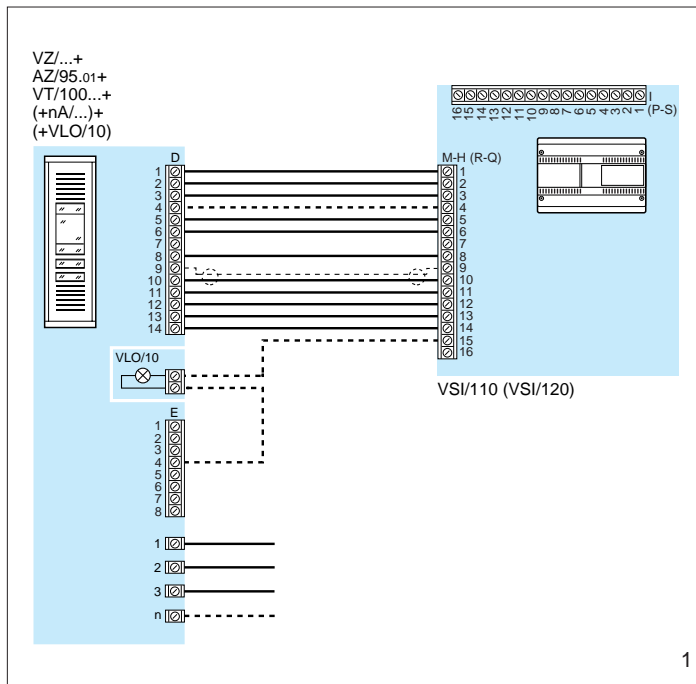
ATTENZIONE. Leggere le istruzioni per un corretto uso degli interruttori (dip-switch e dip-fix) dei monitor, dei selettori e del gruppo di alimentazione.

WARNING. Read instructions before setting dip-switch/dip-fix and connecting of power supplier group, selectors and monitors.

ACHTUNG. Vor Einstellung der Kodierschalter (dip-switch/dip-fix) und Installation der Netzversorgung, Umschalter und Monitore ist die Installationsanweisung genau zu beachten.

IMPORTANTE. Pour le positionnement correct des interrupteurs dip-switch et dip-fix des récepteurs vidéo, des sélecteurs et du groupe d'alimentation, il est impératif de suivre soigneusement les instructions.

ATENCIÓN. Leer las instrucciones para un correcto uso de los interruptores (dip-switch y dip-fix) de los monitores, de los selectores y del grupo de alimentación.



COLLEGAMENTI TRA IL SELETTORE VSI/... ED IL POSTO ESTERNO VZ (Vedere la fig. 1)

COLLEGAMENTO DELLA SERRATURA ELETTRICA CON POSTI ESTERNI VZ

- a) La serratura elettrica va normalmente collegata ai morsetti 1 e 13 della morsettiera M o H del selettore VSI/110 o della morsettiera R e Q del selettore VSI/120 (fig. 2). Ai morsetti 4 e 13 delle stesse morsettiera può essere collegato anche l'eventuale pulsante supplementare di comando della serratura.
- b) Nel caso in cui non sussistano esigenze particolari di sicurezza, la serratura elettrica può essere collegata ai morsetti 5 e 6 della morsettiera E del posto esterno VZ (fig. 3). Ai morsetti 7 e 8 della stessa morsettiera può essere collegato anche l'eventuale pulsante supplementare di comando della serratura.

CONNECTION BETWEEN VSI/... ENTRANCE SELECTOR AND VZ ENTRY PANEL (see figure 1)

CONNECTION OF DOOR LOCK RELEASE SOLENOID WITH VZ ENTRY PANELS

- a) Connect the door lock release solenoid to blocks M and/or H of VSI/110 – blocks R and/or Q of VSI/120 – terminals 1 and 13, figure 2.
- b) Where permitted by safety regulations it is possible to connect the door lock release solenoid to block E of VZ, terminals 5 and 6, figure 3. If additional door lock release button is required to be part of the installation connect it to the VZ, terminals 7 and 8.

It is also required that terminal 4 of block D of VZ has to be connected to terminal 4 of: block M and/or H of VSI/110, block R and/or Q of VSI/120.

ANSCHLÜSSE ZWISCHEN WAHLGERÄTES VSI/... UND AUßENSTATION VZ (siehe Abb. 1)

VERBINDUNG DES TÜRÖFFNERS MIT AUßENSTATIONEN VZ

- a) Der Türöffner ist zu Klemme 1 und 13 der Klemmleiste M oder H des VSI/110 oder Klemmleiste R oder Q des VSI/120 (Abb. 2) zu verbinden. Wenn ein oder mehrere Türöffnertasten für die gleiche Installation erforderlich sind, sind diese zu Klemme 4 und 13 oder oben genannten Klemmleisten zu verbinden.
- b) Sofern es die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen zulassen, kann der Türöffner auch an der Klemme 5 und 6 der Klemmleiste E des VZ angeschlossen werden (Abb. 3). Wenn ein oder mehrere Türöffnertasten für die gleiche Installation

erforderlich sind, sind diese zu Klemme 7 und 8 Klemmleiste E des VZ zu verbinden.

In diesem Fall ist es erforderlich, daß Klemme 4 der Klemmleiste M oder H des VSI/110 (Abb. 3) oder Klemmleiste R oder Q des VSI/120 mit Klemme 4 der Klemmleiste D des VZ verbunden wird.

CONNEXIONS ENTRE SELECTEUR VSI/... ET POSTE EXTERIEUR VZ (voir fig. 1)

CONNEXIONS DE LA GACHE ELECTRIQUE AVEC POSTES EXTERIEURS VZ

- a) La gâche électrique est d'habitude reliée aux bornes 1 et 13 du bornier M ou H du sélecteur VSI/110 ou du bornier R ou Q du sélecteur VSI/120 (fig. 2). Aux bornes 4 et 13 du même bornier, on pourra également relier l'éventuel bouton-poussoir supplémentaire de commande de la gâche.
- b) Si aucune mesure particulière de sécurité n'est demandée, la gâche électrique peut être reliée aux bornes 5 et 6 du bornier E du poste extérieur VZ (fig. 3). Aux bornes 7 et 8 du même bornier, on pourra également relier l'éventuel bouton-poussoir supplémentaire de commande de la gâche.
- Dans ce cas, il est impératif d'effectuer la connexion manquante entre la borne 4 du bornier M ou H du sélecteur VSI/110 (fig. 3) ou du bornier R ou Q du sélecteur VSI/120 et la borne 4 du bornier D du poste extérieur VZ.

CONEXIONES ENTRE EL SELECTOR VSI/... Y LA PLACA EXTERIOR VZ (ver la fig. 1)

CONEXIONES DE LA CERRADURA ELECTRICA CON PLACAS EXTERIORES VZ

- a) La cerradura eléctrica se conecta normalmente a los bornes 1 y 13 de la bornera M o H del selector VSI/110 o de la bornera R o Q del selector VSI/120 (fig. 2). A los bornes 4 y 13 de las mismas borneras también se puede conectar el posible pulsador adicional de mando de la cerradura.
- b) En el caso en que no haya exigencias particulares de seguridad, la cerradura eléctrica se puede conectar a los bornes 5 y 6 de la bornera E de la placa exterior VZ (fig. 3). A los bornes 7 y 8 de esta última también se puede conectar el posible pulsador adicional de mando de la cerradura.
- En este caso es necesario efectuar la conexión faltante entre el borne 4 de la bornera M o H del selector VSI/110 o de la bornera R o Q del selector VSI/120, y el borne 4 de la bornera D de la placa exterior VZ (fig. 3).

SE 7007

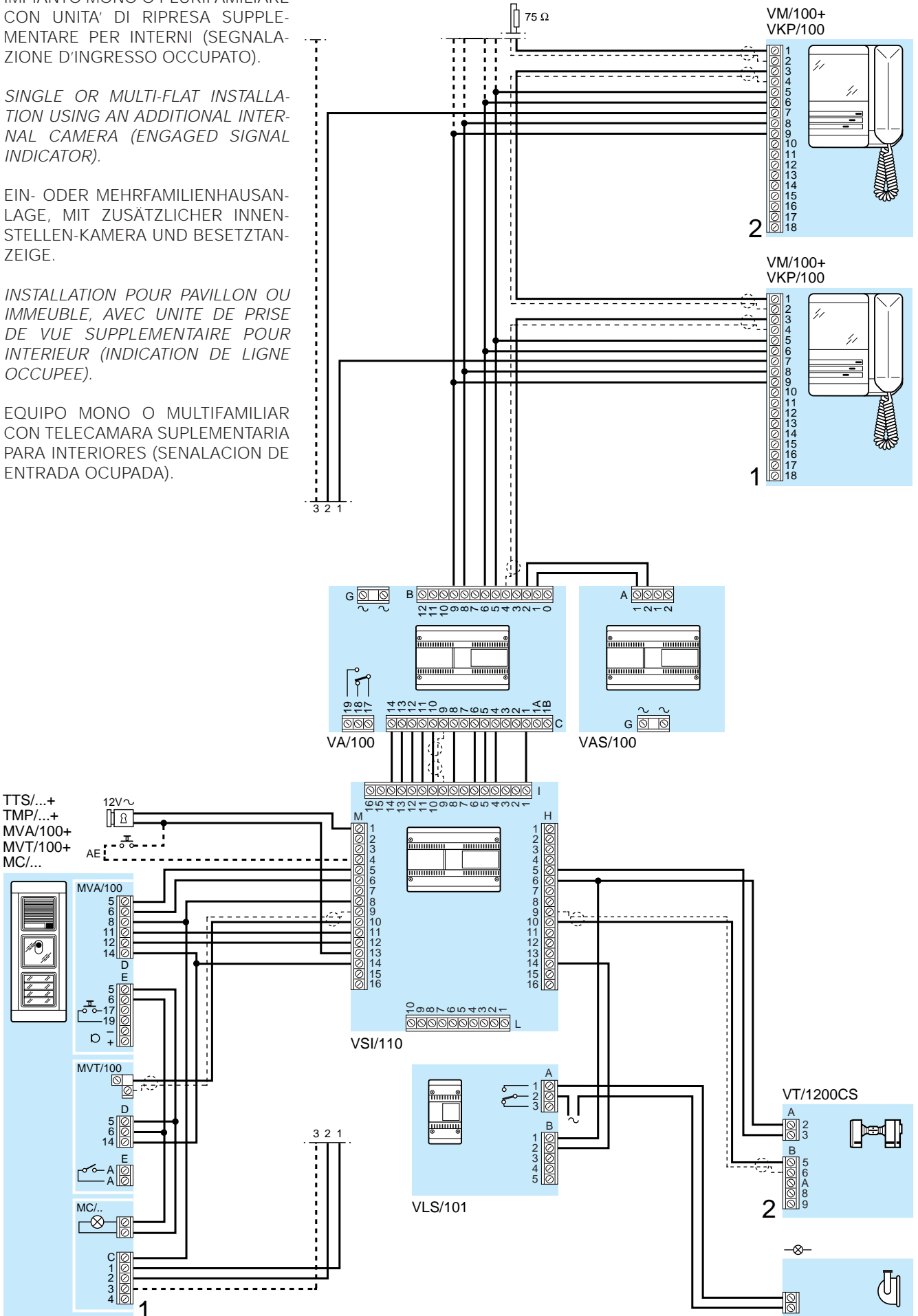
IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITA' DI RIPRESA SUPPLEMENTARE PER INTERNI (SEGNALAZIONE D'INGRESSO OCCUPATO).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN ADDITIONAL INTERNAL CAMERA (ENGAGED SIGNAL INDICATOR).

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE, MIT ZUSÄTZLICHER INNENSTELLEN-KAMERA UND BESETZTANZEIGE.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE, AVEC UNITE DE PRISE DE VUE SUPPLEMENTAIRE POUR INTERIEUR (INDICATION DE LIGNE OCCUPEE).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON TELECAMARA SUPLEMENTARIA PARA INTERIORES (SEÑALACION DE ENTRADA OCUPADA).



SE 7008

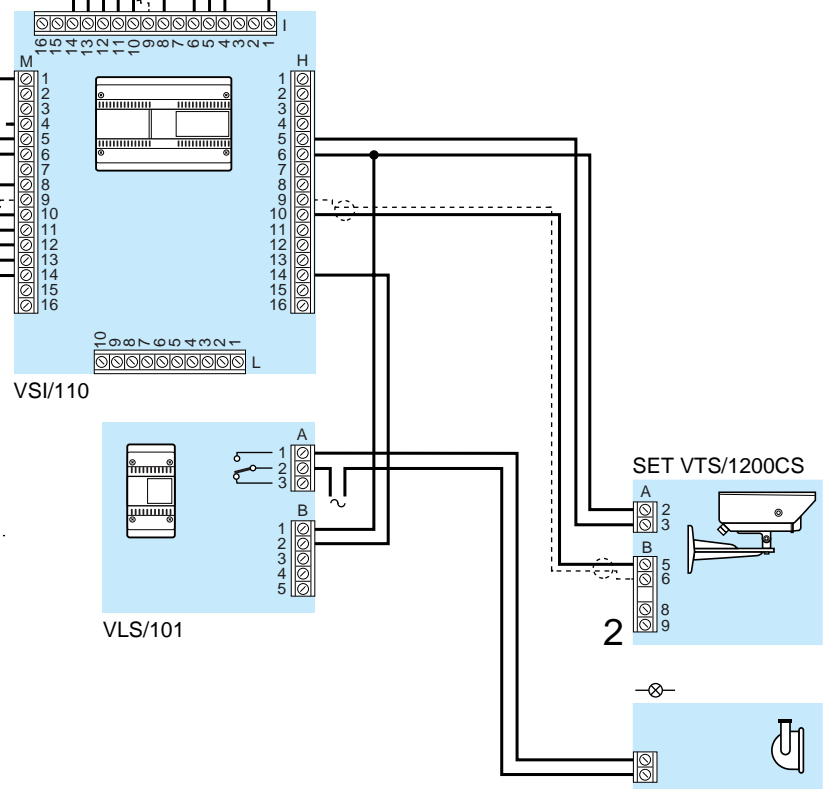
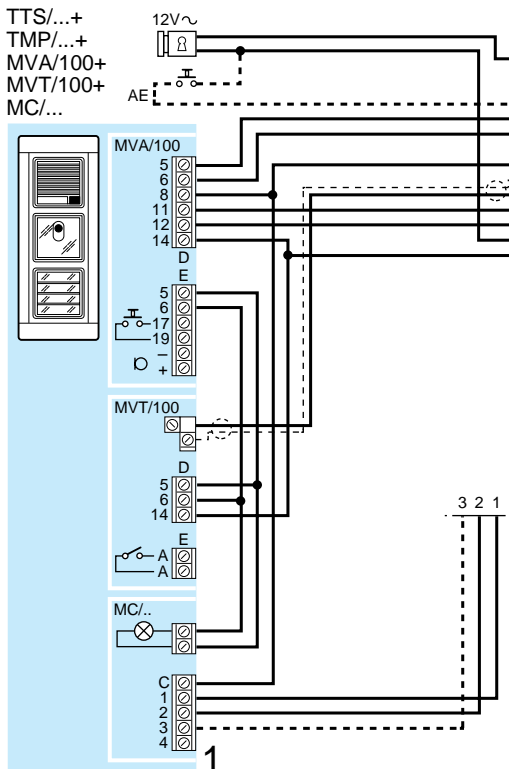
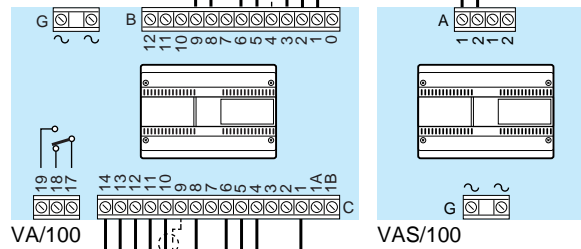
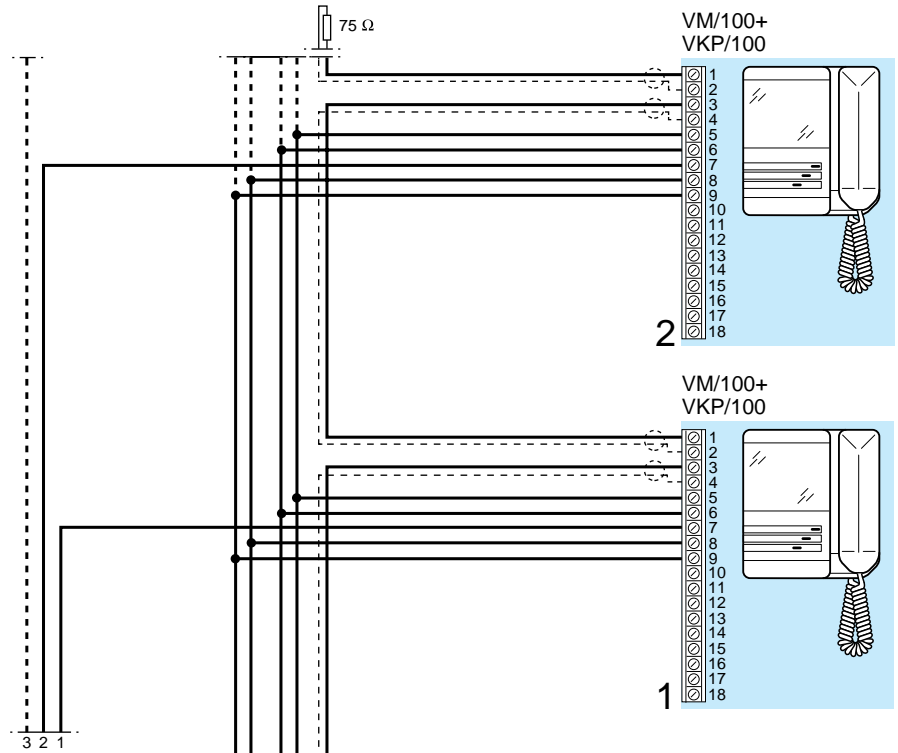
IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITA' DI RIPRESA SUPPLEMENTARE PER ESTERNI (SEGNALAZIONE D'INGRESSO OCCUPATO).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN ADDITIONAL EXTERNAL CAMERA (ENGAGED SIGNAL INDICATOR).

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE, MIT ZUSÄTZLICHER AUßENSTELLEN-KAMERA UND BESETZTANZEIGE.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE, AVEC UNITE DE PRISE DE VUE SUPPLEMENTAIRE POUR EXTERIEUR (INDICATION DE LIGNE OCCUPEE).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON TELECAMARA SUPLEMENTARIA PARA EXTERIORES (SEÑALACION DE ENTRADA OCUPADA).



SE 7009

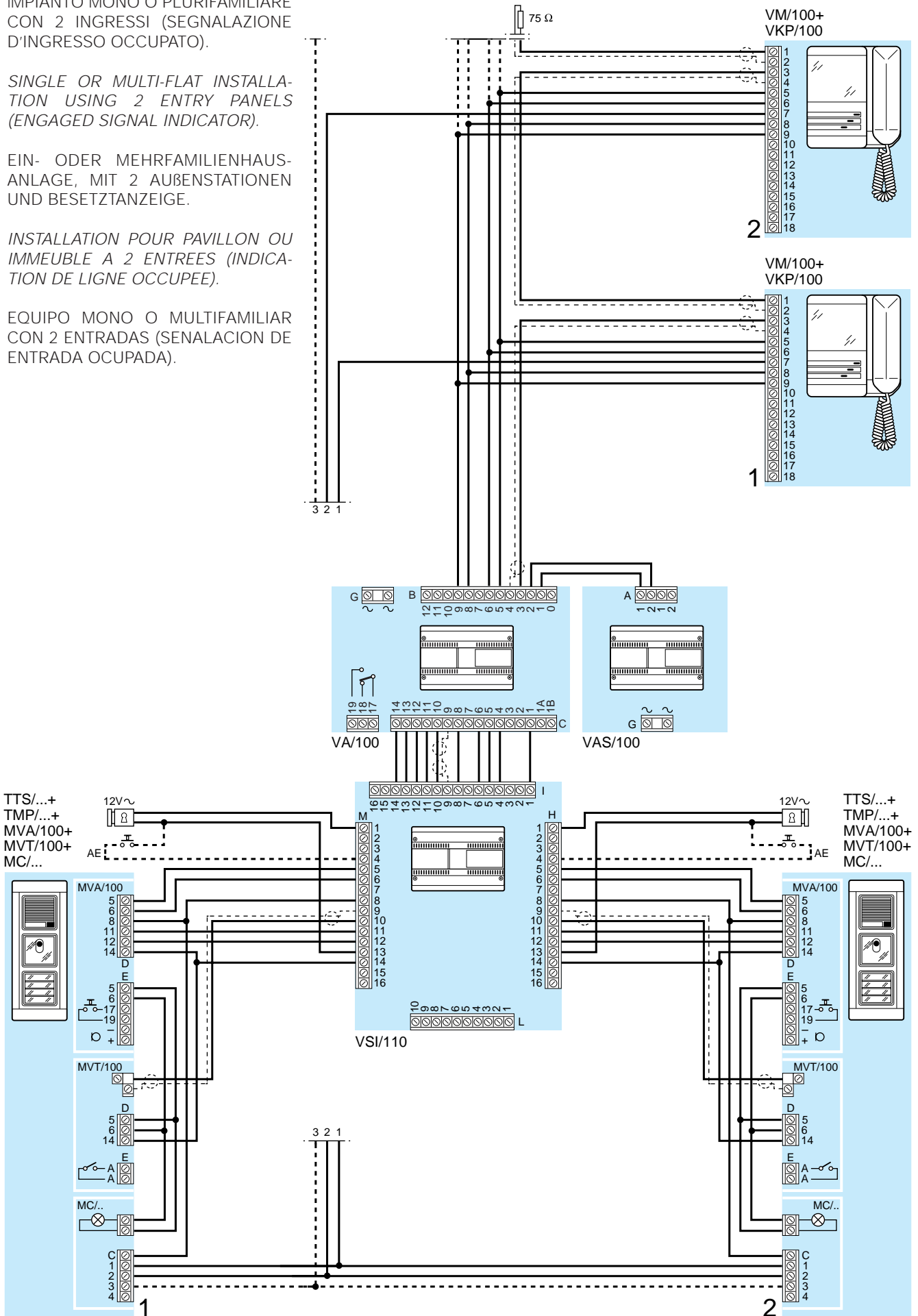
IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE
CON 2 INGRESSI (SEGNALAZIONE
D'INGRESSO OCCUPATO).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION
USING 2 ENTRY PANELS
(ENGAGED SIGNAL INDICATOR).

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUS-
ANLAGE, MIT 2 AUßENSTATIONEN
UND BESETZTANZEIGE.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU
IMMEUBLE A 2 ENTrees (INDICA-
TION DE LIGNE OCCUPEE).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR
CON 2 ENTRADAS (SEÑALACION DE
ENTRADA OCUPADA).



SE 7010

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE
CON 4 INGRESSI (SEGNALAZIONE
D'INGRESSO OCCUPATO).

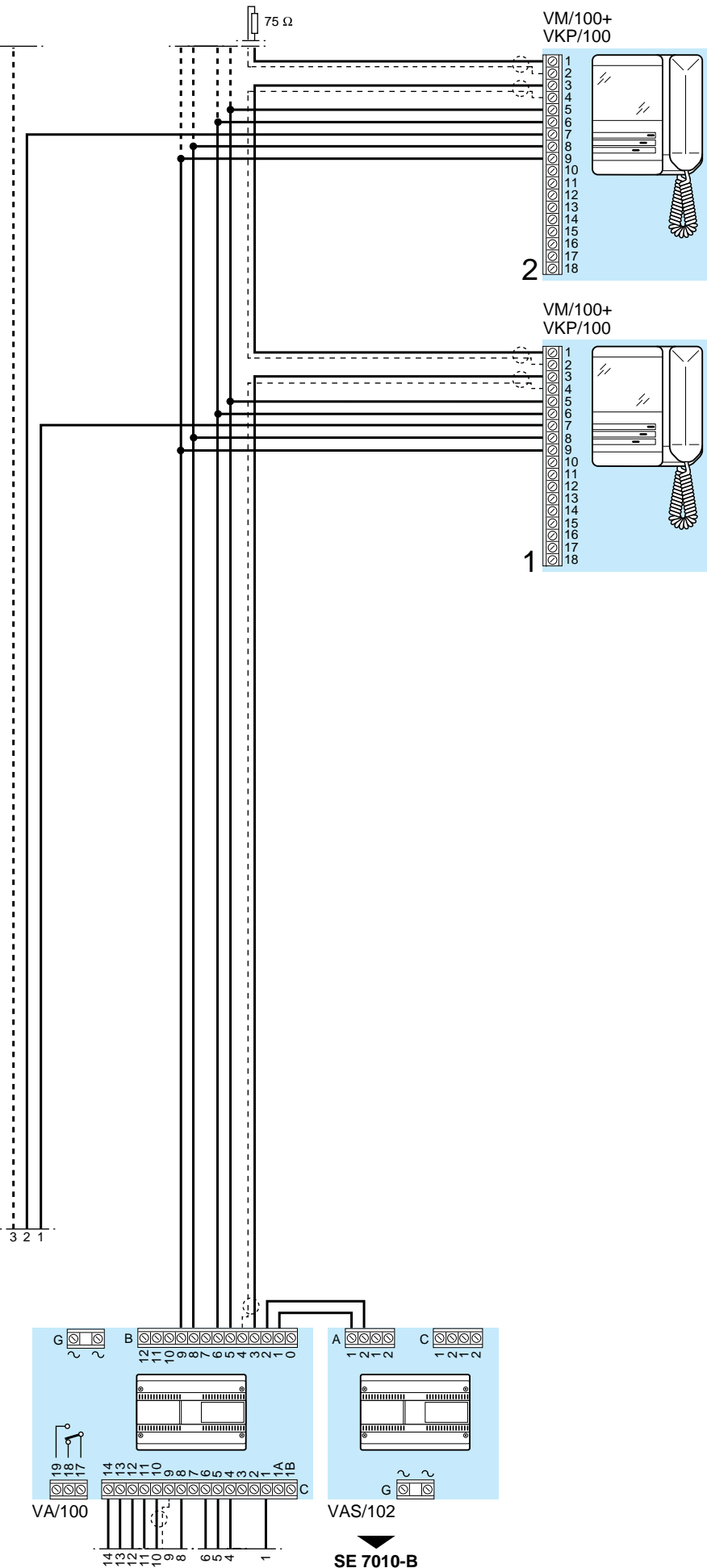
*SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION
USING 4 ENTRY PANELS
(ENGAGED SIGNAL INDICATOR).*

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUS-
ANLAGE, MIT 4 AUßENSTATIONEN
UND BESETZTANZEIGE.

*INSTALLATION POUR PAVILLON OU
IMMEUBLE A 4 ENTrees (INDICA-
TION DE LIGNE OCCUPEE).*

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR
CON 4 ENTRADAS (SEÑALACION DE
ENTRADA OCUPADA).

SE 7010-A



Il selettore d'ingresso VSI/110 deve essere
preselezionato per il numero totale dei posti
esterni.

*Set dip-switches of VSI/110 to correct posi-
tion in accordance to number of entrances.*

Der Eingangswähler VSI/110 muß für die
Gesamtanzahl der Außenstationen vor-
gewählt werden.

*Le sélecteur d'entrée VSI/110 doit être pré-
disposé suivant le nombre total des poste
extérieures.*

El selector de entrada VSI/110 se debe pre-
seleccionar para el número total de placas
exteriores.

SE 7011

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE MISTO CON POSTI ESTERNI TM E UNITÀ DI RIPRESA SUPPLEMENTARI (MAX. 10).
SCHEMA A BLOCCHI.

BLOCK DIAGRAM OF SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING MORE ENTRY PANELS AND ADDITIONAL CAMERAS (MAX. 10).

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE, MIT ZUSÄTZLICHEN AUßENSTATIONEN UND KAMERAS (MAX. 10).
BLOCKSCHEMA.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE, COMPORTANT SOIT DES POSTES EXTERIEURS QUE DES UNITE DE PRISE DE VUE SUPPLEMENTAIRES JUSQU'A UN TOTAL MAXI DE 10 UNITES.
SCHEMA A BLOCS.

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR MIXTO CON PLACAS EXTERIORES Y TELECAMARAS SUPLEMENTARIAS (MAX. 10).
ESQUEMAS DE BLOQUES.

In impianti con più di 2 ingressi, è necessario aggiungere un alimentatore supplementare VAS/100, che alimenta fino a 4 ulteriori posti esterni.

In ogni caso calcolare il numero degli alimentatori in funzione dell'assorbimento delle varie apparecchiature installate nell'impianto.

In installation with more than 2 entrances a supplementary VAS/100 power supplier is needed to feed a maximum of 4 additional entry panels.

Always calculate the number of power suppliers to suit the power requirements of the various items of equipment in the system.

An Anlage mit mehr als 2 Eingängen ist ein zusätzliches Netzgerät VAS/100 erforderlich, der bis zu 4 weitere Außenstationen versorgt.

Die Anzahl der erforderlichen Netzgeräte ist nach der versorgenden Anzahl Geräte zu ermitteln.

Dans des installations avec plus de 2 entrées, il faut ajouter un alimentation supplémentaire VAS/100, qui alimente jusqu'à 4 postes extérieurs ultérieurs.

Calculer, de toute manière, le nombre des alimentations en fonction de l'absorption des différentes appareillages placés dans l'installation.

En equipos con más de 2 entradas es necesario agregar un alimentador suplementario VAS/100 que puede abastecer hasta 4 placas exteriores adicionales.

En cada caso calcular el número de los alimentadores en función de la absorción de los aparatos instalados en el equipo.

